



Associazione Ricercatori Istituto Guido Donegani

Novara, 5 Novembre 2015

PREMIO DI POESIA CLUB DONEGANI

dedicato a **Giuseppe Sironi**

SEZIONE DIALETTEALE

Poesie presentate

1 dia Sguazzino Fabrizio

GUTI

Guti di öcc, giò par la faccia
fin süj làvar ch'i trèman,
cume un rugin 'd muntagna
dopu un tempural d'està.

Guti ch'i fan sémpar la stèssa stra,
sü tüti i faci da sta tèra.
Sü la faccia d'un fiulin 'pena nassù
ch'al piangia par al so prim a-sgiäf.

Sü la faccia stracüntà d'un fiö
par al so regal dal Bambin.
Sü la faccia camufa d'un giuvnot,
disinganà dal so prim amur.

Sü la faccia disperà d'un òman,
ch'al sà mia dal so duman.
Sü la faccia straca d'una mama,
che la sera la cüna al so ninin.

Sü la faccia früsta d'un vegg,
strach d'una vita da fadighi.
Sü la mè faccia, anca sü la mea,
ch'la viva la vita di par di.

L'ànima a ja inventa, al cör a ja trasfurma,
i emussión dla vita divéntan guti.
Guti di öcc, giò par la faccia
fin süj làvar ch'i trèman.

GOCCE

Gocce dagli occhi, giù per la faccia
fin sulle labbra che tremano,
come un ruscello di montagna
dopo un temporale d'estate.

Gocce che fanno sempre la stessa strada,
su tutte le facce di questa terra.
Sulla faccia di un bambino appena nato
che piange per il suo primo schiaffo.

Sulla faccia incredula di un ragazzo
per il suo regalo di Gesù Bambino.
Sulla faccia triste di un giovanotto,
deluso dal suo primo amore.

Sulla faccia disperata di un uomo,
che non conosce il suo domani.
Sulla faccia stanca di una mamma,
che alla sera culla il suo piccolino.

Sulla faccia consumata di un vecchio,
stanco di una vita di fatiche.
Sulla mia faccia, anche sulla mia,
che vive la vita giorno per giorno.

L'anima le inventa, il cuore le trasforma,
le emozioni della vita diventano gocce.
Gocce dagli occhi, giù per la faccia
fin sulle labbra che tremano.

2 dia Mella Fernando

P A R N À

(Acrostico allegorico di paese)

Parnà dla tèra di mè vécc

Amor vivù cun al curacc

Rüffiën e al caldén dal tècc

Nass 'n cà, ninén int al lécc

Àmór dla mama, dal sò lacc

P E R N A T E

(Acrostico allegorico di paese)

Pernate, terra dei miei vecchi

Amor vissuto con coraggio

Ruffiano al caldo del tetto

Nascer in casa, bimbo nel letto

Àmor di mamma, del suo latte

3 dia Rossetti Livio

IT CERCHI

E quand al cör a s-ciopa da tristèssa,
i vo a cercà 'nt la ment
figüri ch'i sbiadissan
e vus ch'i sòn mai pü sentù.

In mèss dla nèbia di ricord
it vedi e finalment,
ti slunghi i man,
tim brasci sù.

Adèss la senti sü la faccia
al calur dla to carèssa.
... O forse...
l'è madumà na làcrima.

TI CERCO

E quando il cuore è pieno di tristezza,
vado a cercare nella mente
figure che sbiadiscono
e voci che non ho più sentito.

In mezzo alla nebbia dei ricordi
ti vedo finalmente,
mi tendi le mani,
mi abbracci.

Adesso sento sul mio viso
il calore della tua carezza.
... O forse...
è soltanto una lacrima.

Mèrlu dal bèch giald

In t'âl mè prà
la fioca l'è dré slelguà,
un mèrlu dal bèch giald
la tèra l'è dré ruvistà
al cerca cume 'n disperà.

La panscia l'è voia,
l'è tütt l'invèrnu
ch'al tira la cinghia,
al trova 'n vèrman
rüss e bèl gròss,
cun t'al bèch la ciapà...
finament al poda mangià.

Ma smeia vidé cula gént
che 'n tì cassònèt
dal marcà 'n drè ruvistà,
par truà un quai cùss
ancura bòn da mangià.

Cusa duvüma fa!
Dumach alménu un po'...
d'aiüt, un fargüj d'amicizia
tantu amùr càss disa:
sulidarietà

*Mèrlo dal becco giallo. Nel mio prato-la
neve si sta sciogliendo un mèrlo dal bècco giallo-
la terra sta rovistare-cerca come un disperato.-La
pancia è vuota- è tutto l'inverno- che tira la
cintura,-trova un lombrico-rosso lè bèl grosso,-col
becco lo prende..-finalmente può mangiare.-Vedo
quelle persone,-che nei cassonetti- del mercato
rimestare- per trovare qualcosa-ancora buono da
mangiare. Cosa dobbiamo fare!- Diamogli
almeno un po'...-di aiuto un pizzico di amicizia,
tanto amore che si chiama: solidarietà*

5 dia

All'alba il limitare del bosco, intriso di rugiada, è in un momento di grazia. La presenza di una cinciarella, un uccellino colorato e irrequieto, in un ambiente così suggestivo emoziona e tocca il cuore.

UN RABATIN

Un'ugiadă dal su
e i guton ad rusà
ch'i babülän dla fregg
sui ragnèr masarà

la matină bunură
i sa stacăn sgagià
svigëndă par tèrà
foi söch drumantà.

'Mè 'n vintin penä-penä
un rabatın culurà
al dundună liger
sui ram zeväl, bagnà;

a svulată, al gurgună,
al plücă facià.
Liger dü sciampin
is brèncän tacà;

i sentă ch'i strensgiän
propri chi ...duă 'l cör

UNA COSUCCIA

Un'occhiata del sole
e i goccioloni di rugiada
che tremano dal freddo
sulle ragnatele inzuppate

al mattino presto
si staccano in fretta
svegliando a terra
foglie secche, addormentate.

Come un venticello dolce
una cosina colorata
dondola leggera
sui rami sottili, bagnati;

svolazza, accenna a un piccolo verso,
pilucca tutta presa.
Leggere due zampine
si aggrappano contro;

sento che stringono
proprio qui... dove c'è il cuore.

6 dia Testa Silvio

PARÒLI IN PUIȘĂ

*Quändu ti vöda
un quäjcós ch'a piașa
o quändu ch'a piasti
un pansê curiôșu...*

*quändu ti cröda
ch 'na paròl'a bașa
e turmént'a lasti
'd séntimént grandiôșu...*

*alôr ti tröva
bèl paròli pagnà -
□îj 'n manéra nòva -
còl bötji giêust'in guà:*

*scritüra nòva
al mundu gnêu in scià,
par chi ' légia e ' pròva
cunfòrtu suspirà.*

PAROLE IN POESIA

Quando tu vedi
alcunché che piaccia
o se ti sorprende
un pensier curioso...

quando tu credi
che parola faccia
a ciò che ti prende
in sentir grandioso...

allor tu trovi
parol'accoppiate -
con cura le muovi -
post'allineate:

concetti nuovi,
note qui arrivate,
e se leggi provi
brezze sospirate.

7 dia Pagani Fernanda

A basta...

Al cel l'è gris
prina süj pianti,
scùlgan i pé
sü la stra gelà,
trèman i man,
làgriman i öcc,
dasi a bata 'l cör

A basta un suris,
na man a-slungà
par andà 'vanti
pian sül sinté
mi e ti par man,
la lüs int i öcc,
al sül int al cör.

Basta...

Il cielo è grigio
galaverna sulle piante,
scivolano i piedi
sulla strada gelata,
tremano le mani,
lacrimano gli occhi,
batte adagio il cuore.

Basta un sorriso,
una mano tesa
per avanzare
piano sul sentiero
io e te per mano,
la luce negli occhi,
il sole nel cuore.

8 dia Massara Mary

Renta 'l puss

Fai da gèss
dal temp i stan,
tegnù int un sit
dla devussi □n,¹
dal sempitèrnu
int un parlass
suturnu.
Setà giò,
renta 'l puss,
arzià dla set
inguarscì dla lüs,
cul Furesté²
as fèrma
e al parla
a na Massèra,³
dla vajana vargantà,
in man al so sidèl
par l'aqua
da cavà.
In gir, al silensi
al canta zévul,
sù cùj gèss.
Celestin al vul
dal mè cör
ch'as pèrda duls
al sunà da cula vus...

Accanto al pozzo

Fatte di gesso
dal tempo stanno,
custodite in un luogo
della devozione,
da un lungo periodo
in un colloquio
intimo.
Seduto,
accanto al pozzo,
tormentato dalla sete
accecato dalla luce,
quel Forestiero
sosta
e parla
ad una Donna,
dalla veste vistosa e variopinta,
il suo secchio in mano
per attingere
l'acqua.
Attorno, il silenzio
canta leggero,
su quei gessi.
Ceruleo il volo
del mio cuore
che si perde dolcemente
al suonar di quella voce...

Note

1 – riferimento Cappella N. 14 Sacro Monte di Varallo;

2 – Gesù Cristo straniero presso il pozzo di Giacobbe;

3 – la Samaritana al pozzo

9 dia Colombo Angelo Ettore

**La rasón
(Al Giüdissi Üniversal)**

La rasón l'è da tüti
e tüti i gh'han rasón.
Sul che ti, ti sè fürb
e mi un gran cujón,
se di no a sa spiega mia,
parchè ti, ti sè fai i danè
e mi un muntón da croch.
Ma vist la situassión
ch'i suma drera viv,
indua a gh'è saltà fora
che cui ch'hin fai la grana
i gh'han tüti di dinciòn,
am cunsula sul na roba:
Cul dì che tüti dü
i saruma giüdicà
pesaran püssè i to sold
o cüj che mi són mia rubà?

**La ragione
(Il Giudizio Universale)**

La ragione è di tutti
e tutti hanno ragione.
Solo che tu, tu sei furbo
ed io un gran testicolo,
altrimenti non si spiegherebbe,
perché tu, ti sei fatto i soldi
e io una mucchio di debiti.
Ma visto la situazione
che stiamo vivendo,
dove si è scoperto
che quelli che hanno fatto i soldi
hanno tutti dei dentoni,
mi consola solo una cosa:
Quel giorno che tutti e due
saremo giudicati
peseranno di più i tuoi soldi
o quelli che io non ho rubato?

A PIOVA

A piova
E ti, ti gnarè mia
a cercam
sü la stradèta di nòstar apuntamento...
E mi i gnarò mia
incuntra a ti
cunt al cör ch'al bata
sémpar püssè fort.
Starò int la mè stanza
tra sti quatar mür
e sugnarò da ti
e dal cald di to brasc
guardand i guti
ch'i bagnan
i védar dla finèstra
spetand al sül....

PIOVE

Piove
e tu, non verrai
a cercarmi
lungo la stradina dei nostri appuntamenti..
E io non ti verrò incontro
col cuore che batte sempre più forte.
Starò nella mia stanza
fra queste quattro mura
e sognerò di te
e del caldo delle tue braccia
guardando le gocce
che bagnano
i vetri della finestra
aspettando il sole....